

Un cop de mà

El comentari lèxic

*Enganxina / Adhesiu / Gomet

Un *adhesiu* és una etiqueta impresa autoadhesiva. Podríem parlar, per exemple, de l'*adhesiu* que es col·loca al lloc que ocupava indegudament un vehicle que ha estat retirat per un camió grua, l'*adhesiu* que indica que un cotxe porta un nadó, etc.

De l'etiqueta adhesiva de colors i formes diverses utilitzada en pedagogia preescolar en molts exercicis, també en podem dir *gomet*.

El terme *enganxina*, doncs, no és correcte en català. És un calc del castellà *pegatina* que cal evitar, ja que hi ha el mot *adhesiu* que es pot usar en tots els casos en què s'usa *enganxina*.

✗A la matrícula del cotxe hi porta una **enganxina** amb el CAT.

✓A la matrícula del cotxe hi porta un **adhesiu** amb el CAT.

Núm. 57

Febrer
2016

El desvetllamots

Trigar

Ets molt *trigancer*? Ets dels que *trigues* molt a fer les coses?

Per expressar que fem una cosa més tard del que cal, del que era d'esperar, de l'hora convinguda, etc., convindria desvetllar el verb *trigar*. *Torna de seguida, no triguís. Si que triga, avui!*

Etimologies

Marató

D'on prové el nom d'aquesta competició de fons?

El seu origen és llegendari i es confon amb la història antiga de Grècia, quan els grecs lluitaven contra el totpoderós exèrcit persa.

Segons la llegenda, *Marató* prové del grec *Marathón*, planura grega d'on sortí un soldat corrent cap a Atenes per anunciar-hi la victòria dels grecs sobre els perses en la batalla d'aquest mateix nom (490 aC).

Clica aquí!

Vols estar al dia de la cartellera de cinema en català? Clica [aquí](#)! El Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya ha creat un espai web, Cinema en català, perquè tinguis a l'abast totes les pel·lícules que pots veure en llengua catalana. T'agradarà sentir-les en català!



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DEL
VALLÈS ORIENTAL

Un cop de mà

L'apunt de sintaxi

Ús abusiu del verb treure

En català, el verb *treure* s'utilitza habitualment per fer referència a 'portar o fer sortir fora del lloc on està tancat, retingut, posat...' o bé, en sentit figurat, 'fer sortir de la situació en què es troba'. Per exemple:

✓*Treu* la carpeta del calaix. ✓El **van treure** del malson que estava vivint.

A vegades, però, usem aquest verb en situacions en què hauríem d'utilitzar altres formes.

✗El partit ha tret dos consellers.	✓El partit ha obtingut dos consellers.
✗ Ha tret les entrades.	✓ Ha comprat les entrades.
✗Procura treure-li qui ha guanyat.	✓Procura fer-li dir qui ha guanyat.
✗Li treu un pam al seu cosí.	✓ Sobrepassa d'un pam el seu cosí.
✗Li treu un avantatge de deu minuts.	✓L' avantatja de deu minuts.
✗ Treure en clar una cosa.	✓ Treure'n l'aigua clara.
✗ Va treure endavant el negoci.	✓ Va tirar endavant el negoci.
✗Li han tret la custòdia del nen.	✓Li han pres la custòdia del nen.

Núm. 57

Febrer
2016

Que diu que què?

Gihad

Es considera que en català la grafia adequada és *gihad*, i el gènere correcte, el masculí. No es consideren adequats ni la grafia *jihad* ni el gènere femení.

El *gihad* significa l'esforç de superació i de resistència dels musulmans contra el mal, tant en l'àmbit individual com dins de la comunitat.

Dóna-hi un cop d'ull

En cadascuna d'aquestes frases s'hi amaga un error. El sabries trobar?

✗A la reunió hi va anar la Maria, al fi i al cap és l'encarregada.
✗Quants membres de la Junta van aprovar el nou reglament? Els deu?

Si no ho tens clar, pots consultar el [número 46](#) d'Un cop de mà.

Solucions del número anterior:

✓~~A mida que~~ **A mesura que** passa el temps, la situació és més greu.
✓Tinc un fill que viu ~~a la Rioja~~ **a La Rioja** i un altre ~~al Bierzo~~ **a El Bierzo**.



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DEL
VALLÈS ORIENTAL

HI HA PERSONES QUE VOLEN PARLAR CATALÀ,
TENS 10 HORES PER CONVERSAR-HI?

VOLS PARLAR CATALÀ?
TENS 10 HORES PER PRACTICAR-LO?

APUNTA'T AL
VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA

Informació i inscripcions: oficines i serveis de català del Vallès Oriental
www.vxl.cat www.cpl.cat/xarxa/cnlvallesoriental